

ЯЗЫКОВЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ ЛОГИЧЕСКОГО СОЮЗА «КОНЪЮНКЦИЯ»

ЛИЛИТ БРУТЯН

Логический союз, будучи непосредственно связан с мыслительными процессами, является инвариантным для носителей различных языков, тогда как языковое выражение его может быть различным в разных языках. Логический союз выражает значение недифференцированно, между тем как соответствующие ему в языке грамматические союзы выражают то же значение более конкретно, дифференцированно и этим самым сообщают информацию, дополнительную к сообщенной одним лишь логическим смыслом союза. В этом — существенное различие между семантикой грамматических и логических союзов.

При характеристике логических союзов мы учитываем, как известно, лишь ложность или истинность всего суждения и отвлекаемся от разнообразных смысловых связей. Рассматривая союз с точки зрения языка, мы принимаем во внимание многообразные субъективные, оценочные, эмоциональные и другие факторы, от которых абстрагируемся, когда попадаем в область логики.

Конъюнкция выражается в естественных языках при помощи различных грамматических союзов: в русском языке посредством *и, но, а, хотя, да, однако, между тем как, в то время как, несмотря на то, что, пусть* и т. д., в английском — *and, but, yet, although, though, notwithstanding, while*, в армянском — *և, ու, բայց, սակայն, չնայած, ալև, թեև, միևնույն ժամանակ, դրա փոխարեն, այնուամենայնիվ, իսկ, թող* и т. д., а также при помощи некоторых знаков препинания. Каждый из них имеет свое специфическое значение, в то время как конъюнктивный союз есть абстракция от них.

Можно сказать, что на инвариантное для носителей всех языков — соединительное — значение конъюнктивного логического союза наслаивается специфическое значение его языковых коррелятов (грамматических союзов), сообщая дополнительную информацию.

Одним из наиболее распространенных выражений конъюнкции в русском языке является союз *и* (*and* в английском языке, *և* — в армянском). Союз *и* имеет множество различных значений и тончайших нюансов значений¹. Важно отметить, что для выявления значения

¹ В. В. Виноградов, *Русский язык*, М., 1972, стр. 557—558; «Словарь современного русского литературного языка», М.—Л., 1956, т. V, стр. 7—9; «Современный русский язык», под ред. В. В. Виноградова, М., 1952, стр. 440.

союза *и* (также, как и других полисемантических союзов) существенен смысл соединяемых им предложений. Свидетельством тому являются следующие предложения: «Это наш первенец, *и* это будет сын»². Обращение к смыслу предложения показывает, что союз *и* здесь связывает предложения, которые не зависят по смыслу друг от друга. Союз *и* имеет здесь соединительное значение. В предложении же «Джексон простоял у машины много часов, *и* мускулы его потеряли свою упругость и гибкость...»³ содержание второй части вытекает как следствие из содержания первой части предложения. Части предложения в данном случае находятся в тесной зависимости друг от друга, поэтому при перемене мест частей предложения меняется и смысл всего предложения в целом. Союз *и* в рассматриваемом предложении имеет следственное значение и выражает импликацию.

«Но вот пришла война, *и* вся Америка вспылала ко мне родственными чувствами»⁴. В данном предложении, на наш взгляд, союз *и* выражает временное отношение между частями сложного предложения. Смысл предложения можно интерпретировать следующим образом: пришла война, и в этот отрезок времени (или: начиная с этого момента) Америка вспылала к герою романа родственными чувствами. Здесь также нельзя менять местами части предложения без ущерба для смысла всего предложения, поскольку может нарушиться временная последовательность событий, выраженных в предложении⁵.

Полисеманτικότητα союза снимается контекстом (логическим или физическим), который и выявляет его точное содержание. С этой точки зрения проанализируем предложение. „John has a Ph. D. in linguistics *and* he can read *and* write“⁶ («Джон имеет степень кандидата филологических наук, *и* он может читать и писать»). Вне контекста оно, на первый взгляд, кажется странным. Ход наших рассуждений может быть таким: Джон имеет степень кандидата филологических наук, а это означает, что писать и читать он умеет. Ведь без умения писать и читать невозможно получить степень кандидата наук. Другими словами, то, что сообщается во второй части предложения, уже имплицитно содержится в его первой части, и во второй части предложения, таким образом, нет никакой новой для нас информации. Здесь нужно сделать оговорку. Мы взяли случай, когда умение читать и писать является одной из обязательных и многочисленных предпосылок для получения

² В. Сароян, Приключение Весли Джексона, М., 1959, стр. 154.

³ Дж. Лондон, Собрание сочинений в восьми томах, М., 1955, т. V, стр. 41.

⁴ В. Сароян, указ. соч., стр. 72.

⁵ Более подробно различные значения союза *и* рассмотрены нами в статье «К проблеме значения грамматических союзов» (2002 г. «Лингвистика», 1976, № 11, стр. 47—48).

⁶ R. Lakoff, It's, And's and But's about Conjunction (Studies in Linguistic Semantics, ed. by Charles J. Fillmore and D. Ference Langendoen, New York, 1971 p. 24).

искомой степени. Однако возможны и другие случаи. Например, в буржуазном обществе бывает и так, что богатые родители покупают диплом своему сыну. Если взять за исходное описанную ситуацию, то рассматриваемое предложение будет иметь несколько другой смысл. Богатый отец купил сыну за большие деньги диплом. Отсюда мы не можем заключить о том, умеет ли Джон читать и писать: может быть, да, а может—и нет. Так что в этом случае второе предложение сообщает нам дополнительную информацию, а именно: Джон умеет писать и читать. Не исключается и такая возможность: Джон украл у кого-то диплом, поменял в нем какие-то данные и теперь является обладателем диплома кандидата филологических наук. Опять-таки, в этих данных не содержится мысли о том, каковы его возможности в области чтения и письма. Следовательно, и в этом случае вторая часть предложения сообщает нам новые сведения о Джоне и не является повторением первого предложения.

Каково значение союза *и* (and) в этом предложении?

Если взять вторую и третью рассмотренные ситуации, то союз *и* имеет соединительное значение. В логическом отношении он соответствует конъюнкции. Что же касается первого случая, то здесь, как нам кажется, мы имеем дело не с конъюнкцией, а с импликацией. В грамматическом отношении этот союз имеет следственное значение. То, о чем говорится во второй части предложения, вытекает из содержания первой части и является его следствием. Рассматриваемое предложение можно записать следующим образом: „John has a Ph. D. in linguistics, *that's why* he can read and write“ («Джон имеет степень кандидата филологических наук, *поэтому (посему)* он может читать и писать»). В этом своем следственном значении союз *and* (*и*) не является языковым коррелятом логического союза «конъюнкция», потому что не удовлетворяет его требованиям. Если мы проделаем логический анализ данного предложения, исходя из истинности или ложности всего суждения, то увидим, что у нас все суждение ложно только в одном случае—при истинности первого суждения и ложности второго, а во всех остальных случаях все суждение у нас истинно. Кроме того, мы не можем менять местами составные части суждения без изменения смысла, что также свойственно конъюнкции.

Итак, союз *и* во временном, следственном, а также причинном значениях не соответствует конъюнкции, поскольку в этих случаях он не удовлетворяет требованиям истинностных значений и свойству коммутативности конъюнктивного логического союза. В остальных случаях союз *и* соответствует конъюнкции и является ее языковым выражением. В обобщающей форме можно говорить о том, что союз *и*—языковое выражение конъюнкции—своим специфичным значением (соединительным, противительным, уступительным и т. д.) конкретизирует значение конъюнкции, выраженное в самой общей, недифференцированной форме, а это уже дополняет логическое содержание союза.

Хотя союзы *и* и *но* во многих контекстах близки по значению, тем не менее их различие в нюансах значения довольно ощутимо. В отличие от полисемантического союза *и*, союз *но* имеет одно значение—противопоставления—и множество различных тончайших оттенков. В «Грамматике современного русского литературного языка» союз *но* характеризуется следующим образом: «Союз *но* имеет более определенное и узкое значение, чем союз *а*: он выражает смысловую связь между такими компонентами конструкции, из которых второй обозначает нечто, имеющее противоположную направленность и противодействующее тому, что обозначает первый»⁷.

Ниже проанализируем несколько предложений с союзом *но* (*but*), в которых употребление этого союза на первый взгляд кажется неточным. Однако содержательный анализ всего предложения, основанный на более или менее полном знании реальной действительности, снимает эту неточность.

В предложении: «Мой муж Майкл был ирландец, но пресвитерианского вероисповедования»⁸ при помощи союза *но* противопоставляется ирландское происхождение Майкла его пресвитерианскому вероисповеданию, откуда можно сделать вывод, что у ирландцев вероисповедание не пресвитерианское. „This small *but* remarkable woman merits attention“⁹. («Эта маленькая, но примечательная женщина заслуживает внимания...»). Языковой коррелят конъюнкции, союз *но* в данном предложении противопоставляет два прилагательных (*small*, *remarkable*), которые не являются противоположными друг другу по значению. Поэтому кажется, что правомернее было бы здесь употребление союза *и* вместо *но*. Однако доказать логичность этого предложения можно, если взять за исходное пресуппозицию: маленькие женщины, как правило, не бывают примечательными.

Противительный союз *но* (*but*, *рус.*) в некоторых случаях выражает такое противопоставление, когда во второй части предложения выражается мысль, противоположная ожидаемой, если исходить из смысла первой части предложения. Г. Лакофф иллюстрирует это положение интересными и остроумными примерами, два из которых мы приводим ниже: „John is a Republican, *but* he is honest“ («Джон—республиканец, но он честный человек»). „John's father belongs to the Republican party, *but* John belongs to the Republican party too“ („Отец Джона принадлежит республиканской партии, но Джон тоже принадлежит республиканской партии»)¹⁰. Исходя из содержания пер-

⁷ «Грамматика современного русского литературного языка», М., 1970, стр. 671—673; см. также: В. В. Виноградов, указ. соч., стр. 559—560; Н. Н. Холодов, Структура и значение сложноподчиненных предложений с союзом «но» («Русский язык в школе», 1974, № 1, стр. 71—76).

⁸ В. Сароян, указ. соч., стр. 227.

⁹ J. Gae s w o r t h y, The Forsyte Saga, Book I, Moscow, 1973, p. 246.

¹⁰ G. L a k o f f, The Role of Deduction in Grammar („Studies in Linguistic Semantics“, стр. 67).

вого предложения. можно сделать такой вывод: ожидается, что республиканцы не являются честными людьми. Ситуацию, выраженную при помощи второго предложения, можно объяснить так: Джон не должен принадлежать той же партии, что и его отец, но как ни странно, он принадлежит той же партии.

Языковым коррелятом конъюнктивного логического союза является также союз *однако*. В «Грамматике современного русского литературного языка» этот союз характеризуется следующим образом: «Предложения с союзом *однако* имеют противительное-ограничительное и противительное-уступительное значение...»¹¹. Этим своим специфическим значением он конкретизирует значение конъюнктивного логического союза.

Конъюнкция выражается в языке и при помощи союза *да*. Союз этот полисемантчен. Он может выражать противительное значение со множеством тончайших нюансов его. Помимо противопоставления, союз *да* выражает соединительную связь, приближаясь в таких случаях к союзу *и*. *Да* является стилистически маркированным союзом, употребляющимся обычно в разговорной речи. Этот союз дополняет значение логического союза «конъюнкция» своими специфическими значениями, а также стилистической характеристикой.

Языковым коррелятом логического союза «конъюнкция» является также союз *а*. Он имеет несколько значений и тончайших нюансов внутри значения. В «Грамматике современного русского литературного языка» значение этого союза характеризуется следующим образом: «Союз *а*—слово с широким и отвлеченным значением. Вследствие этого в составе одних предложений союз *а* сближается с союзом *но*, а в составе других—с союзом *и*»¹².

Помимо вышеотмеченных союзов, противопоставление или контраст выражается при помощи и таких союзов, как *между тем как* (*меж тем как*), *в то время как*, *while*, *whereas*, *մինչդեռ*, словами *только*, *միայն թե*, которые соответствуют логическому союзу «конъюнкция». Языковыми коррелятами конъюнкции являются и союзы с уступительным значением. Это союзы *хотя* (*хоть*), *пусть*, *несмотря на то, что*, *невзирая на то, что* в русском языке, *ինչպես*, *թեև*—в армянском, *although* (*though*), *however*, *nevertheless*, *yet*—в английском. В ряду уступительных союзов самый распространенный—нейтральный союз *хотя* (*хоть*). Вслед за ним идет союз *несмотря на то, что*. Союз *пусть* и слово *правда* имеют некоторую эмоциональную окрашенность. Уступку выражают также частицы со значением возражения (*все-таки*, *все равно*, *тем не менее*, *և այնպես*, *և այնպիսով* и др.). Союзы с уступительным значением отличаются друг от друга и в стилистическом отношении¹³.

¹¹ «Грамматика современного русского литературного языка», стр. 673.

¹² Там же, стр. 667—670; В. В. Виноградов, указ. соч., стр. 558—559; «Грамматика русского языка», М., 1952, т. 1, стр. 666.

¹³ «Грамматика современного русского литературного языка», стр. 722—723;

Анализ грамматических союзов, являющихся языковым выражением логического союза «конъюнкция», показывает, что каждый из них обладает специфичным значением (или несколькими). Некоторые также стилистически маркированы. Наслаиваясь на значение конъюнктивного логического союза, выраженное в самой общей форме, конкретные значения, тончайшие оттенки значения, а в некоторых случаях и стилистика грамматических союзов дополняют и расширяют его.

Конъюнкция, помимо различных грамматических союзов, выражается также такими языковыми средствами, как знаки препинания, которые можно заменить союзами, обратившись к смыслу соединяемых предложений, словосочетаний и слов. В этой связи С. Карцевский замечает: «Возьмем следующую фразу из Л. Толстого: «Отец еще с утра уехал в лес, мать ушла на поденную работу». Очевидно, здесь речь должна идти не о прерванном перечислении, (а об эллипсисе). Здесь мы имеем дело с приемом экспрессии. Спаренные члены соединены посредством союза, находящегося на ступени нуля. Этот союз по своей природе двувалентен, т. е. он может быть интерпретирован или как противительный (но, а), или как не-противительный (и); его можно назвать нейтральным союзом»¹⁴. Таким образом, С. Карцевский считает, что в данном предложении запятая стоит вместо союзов *но, а, и*, которые выражают конъюнкцию в языке. Очевидно, что к такому выводу автору помог прийти содержательный анализ всего предложения. Однако пойдем дальше в его разборе. Могут ли здесь, кроме перечисленных, стоять другие грамматические союзы и, следовательно, может ли запятая выражать в языке не конъюнкцию, а другие логические союзы? Для того, чтобы ответить на поставленные вопросы, вместо запятой вставим выборочно различные грамматические союзы, которые подходят по смыслу в предложении. 1. «Отец еще с утра уехал в лес, *да* мать ушла на поденную работу»; 2. «Отец еще с утра уехал в лес, *однако* мать ушла на поденную работу»; 3. «Отец еще с утра уехал в лес, *хотя* мать ушла на поденную работу»; 4. «Отец еще с утра уехал в лес, *зато* мать ушла на поденную работу»; 5. «Отец еще с утра уехал в лес, *несмотря на то, что* мать ушла на поденную работу»; 6. «Отец еще с утра уехал в лес, *между тем как (в то время как)* мать ушла на поденную работу»; 7. «Отец еще с утра уехал в лес, *тем не менее* мать ушла на поденную работу»; 8. «Отец еще с утра уехал в лес, *поэтому* мать ушла на поденную работу»; 9. «Отец еще с утра уехал в лес, *потому что* мать ушла на поденную работу».

В первых семи предложениях выражена конъюнктивная логическая связь, а в последних двух—имплицативная. Следовательно, запятая может быть языковым выражением не только конъюнкции, а так-

Г. К. Лидман-Орлова, Развитие речи при изучении сложноподчиненного предложения («Русский язык в школе», 1976, № 4, стр. 50).

¹⁴ С. О. Карцевский, Бессоюзие и подчинение в русском языке («Вопросы языкознания», 1961, № 2, стр. 125).

же других логических союзов. Однако цитируемое из Л. Толстого предложение нельзя рассматривать в отрыве от контекста всего произведения. Поэтому прав, вероятно, С. Карцевский, когда считает, что вместо запятой здесь можно вставить противительные и соединительные союзы.

О возможности замены знаков препинания союзами, выражающими конъюнкцию, свидетельствуют также следующие факты языковой действительности: 1. «Стало уже совсем светло, вот-вот должно было взойти солнце»¹⁵. 2. «Солнце жгло, ветерок потихоньку усиливался»¹⁶. 3. „He reached the flat by half-past five, it was still dark“¹⁷. 4. «Он выдержал паузу, мы с интересом ждали дальнейшего»¹⁸.

В первом предложении запятая выражает конъюнктивную связь. Части предложения в нем связаны между собой по смыслу соединительной связью, которая в языке выражается союзом *и*. Во втором предложении также при помощи запятой выражена конъюнктивная связь. Однако здесь уже запятую можно заменить союзом *и* в соединительном значении, *а* — в противительном значении, союзами с уступительным значением. В третьем предложении вместо запятой можно вставить соединительный союз *and*, союз *but*, уступительный *yet*. Все они выражают конъюнкцию. В четвертом предложении, по-видимому, мы могли бы заменить запятую союзами *и*, *а*, *в то время как*, *между тем как*. В данном предложении, также как и в предыдущих предложениях, запятая является языковым выражением конъюнкции.

Конъюнкция может быть передана в языке и с помощью тире. В пословице «Лето припасает — зима поедает» противопоставляются по смыслу обе части предложения. Об этом свидетельствует и лексический состав сложного предложения. Слова «лето» и «зима», как и «припасает» и «поедет», в данном случае являются антонимами. Следовательно, можно говорить о том, что тире в рассматриваемом предложении замещает противительные союзы — языковые корреляты конъюнкции.

Конъюнктивная логическая связь может быть выражена и при помощи выделяющих суждений, которым в языке соответствуют обычно предложения со словами «только», «лишь». Так, предложение «Великие пороки бывают только у великих людей»¹⁹ можно рассматривать как языковое выражение выделяющего суждения, которое фактически содержит в себе конъюнкцию двух суждений: «Великие пороки бывают только у великих людей» и «Не у великих людей не бывает великих пороков».

Помимо рассмотренных грамматических союзов и языковых средств, которыми выражается конъюнкция в естественных языках, она может выражаться в языке и при помощи таких грамматических сою-

¹⁵ Э. Хемингуэй, Собрание сочинений в четырех томах, М., 1959, т. 4, стр. 232.

¹⁶ Там же, стр. 252.

¹⁷ Th. Dreiser, *Sister Carrie*, Moscow, 1958, p. 41.

¹⁸ Дж. Лондон, т. V, стр. 22.

¹⁹ Ф. Ларошфуко, *Максимы и моральные размышления*, М., 1959, стр. 36.

зов, которые обычно являются языковыми коррелятами других логических союзов. Одним из таких союзов является союз *если-то*. Он имеет, как правило, условное значение и является языковым коррелятом импликации. Но он может выражать и конъюнкцию. Рассмотрим это на конкретном примере: «*Если в прошлом месяце этот рабочий выполнял план на 105%, то в этом месяце он выполнил его на 150%*»²⁰. Предложение это мы будем рассматривать, впрочем, как и все остальные, в таком порядке: от содержательного анализа действительности, выраженной в языке, перейдем к выявлению того, какому же логическому союзу соответствует данный союз, а затем покажем, что есть в союзе: внелогического. Прежде всего покажем, что союз *если-то* в данном предложении не является импликативным. При импликативном логическом союзе, выражением которого в языке является условный союз *если-то*, консеквент, как известно, вытекает из антецедента. Суждение с союзом *если-то* является истинным во всех случаях, когда антецедент ложный, а консеквент—истинный. Однако данное предложение не удовлетворяет этим требованиям. Содержательный анализ предложения показывает, что в первой части предложения не выражено условие, от реализации которого зависит содержание второго предложения. Другими словами, то, что рабочий в этом месяце выполнил план на 150%, не является следствием того, что в прошлом месяце он выполнял его на 105%. Итак, союз *если-то* в анализируемом предложении не соответствует импликации. Проверим по логической таблице истинности, какому логическому союзу соответствует *если-то* в данном предложении. Обозначим суждение «В прошлом месяце этот рабочий выполнял план на 105%» буквой *P*, а суждение «В этом месяце он выполнил его на 150%» — буквой *Q*. Если суждения *P* и *Q* истинны, то истинно и все суждение в целом. При истинности *P* и ложности *Q* все суждение ложно. При ложности *P* и истинности *Q* ложно и все суждение. И, наконец, при ложности *P* и *Q* все суждение в целом ложно. Итак, мы получили конъюнкцию. Кроме этого, мы можем переставлять части предложения, не влияя при этом на смысл целого. Данное предложение можем записать так: «*Если в этом месяце он выполнил его на 150%, то в прошлом месяце этот рабочий выполнял план на 105%*». Таким образом, в рассматриваемом предложении союз *если-то* соответствует логическому союзу «конъюнкция». Выявим, какое значение выражено в союзе, кроме логического? Содержание первой части предложения сравнивается (противопоставляется) с содержанием второй части предложения. Связь между предложениями можно выразить здесь союзом *а*: «В прошлом месяце этот рабочий выполнял план на 105%, *а* в этом он выполнил его на 150%». Помимо союза *а*, здесь могли бы быть и союзы *и* (имеющий чисто соединительное значение), *но*, *между тем как*, *в то время как*, *зато*. Отметим, что употребление слова *зато* с противительным значением в этом предложении («В прошлом месяце этот рабочий выполнял

²⁰ Пример взят из: Д. П. Горский, *Логика*, М., 1963, стр. 135.

план на 105%, *зато* в этом месяце он выполнил его на 150 %») нам кажется не совсем подходящим, так как в этом случае будем иметь противопоставление двух фактов с указанием на то, что в отличие от содержания первого предложения, содержание второго оценивается положительно. Но тут возникает возражение: ведь то, что рабочий выполнял в прошлом месяце план на 105%, уже является положительным явлением. Итак, кроме логического значения конъюнкции союз *если-то* в данном случае выражает сравнение или противопоставление двух фактов. Данный союз, помимо логического и языкового значения, включает в себя и какие-то внелогические, субъективные оценочные элементы. Каково отношение к данному факту, изложенному в предложении, со стороны говорящего? Обратимся к ситуации, в которой описывается этот факт. Нельзя сомневаться в том, что данный факт оценивается говорящим положительно, а не отрицательно. Более того, он отзывается с похвалой, с поощрением. Итак, завершив разбор данного предложения с союзом *если-то*, заключаем следующее: этот союз, помимо логического значения (конъюнкции), выражает сравнение (противопоставление), а также субъективно-оценочный фактор (похвалу, поощрение).

Наблюдаются случаи, когда союзы, соответствующие обычно конъюнкции, выражают не конъюнктивную, а другие логические связи. «Достаньте ему соломенную шляпу, *и* он будет играть на тромбоне»²¹. Анализ содержания предложения показывает, что он (лицо, о котором идет речь) будет играть на тромбоне, если ему достанут шляпу. Это означает, что значение второй части предложения зависит от первой и вытекает из нее. Предложение это можно преобразовать так: «Если достанете ему соломенную шляпу, *то* он будет играть на тромбоне». Другими словами, поставлено условие: достать ему соломенную шляпу, а вторая часть предложения будет следствием поставленного условия. Обозначив первую часть предложения буквой *P*, а вторую—*Q*, мы получим сложное суждение, состоящее из *P*, *Q*, которое ложно, только когда истинно *P* и ложно *Q*. Во всех остальных случаях суждение истинно. Следовательно, союз *и* в этом предложении выражает условие и соответствует в логике импликации. Еще одним доказательством того, что в рассматриваемом предложении союз *и*—языковое выражение импликации, а не конъюнкции, является изменение смысла всего предложения от перестановки частей предложения. Так, предложение: «Он будет играть на тромбоне, *и* достаньте ему соломенную шляпу» отличается по смыслу от предложения: «Достаньте ему соломенную шляпу, *и* он будет играть на тромбоне». Здесь меняется и временная последовательность действий, выраженных в предложении.

Из вышеизложенного можно заключить, что союз *и* в предложениях, имеющих конструкцию: «глагол в повелительном наклонении + дополнение, *и* + глагол в будущем времени + дополнение», соответствует не конъюнкции, а импликации.

²¹ В. Сароян, указ. соч., стр. 293.

Рассмотрим предложение: „You can't fish and not eat“²². Художественный перевод предложения таков: «Нельзя ловить рыбу не евши». Дословно данное предложение можно перевести следующим образом: «Вы не можете ловить рыбу и не есть». В предложении выражена мысль о том, что нельзя ловить рыбу, если не поест и что процесс приема пищи должен предшествовать ловле рыбы. Это означает, что между частями предложения есть условно-следственная зависимость, которая выражена, однако, союзом and. Покажем, что он выражает импликацию, а не конъюнкцию. Исходное предложение мы можем рассматривать как сокращенное выражение суждения: „You can't fish and you do not eat“. Если мы обратимся к логической таблице истинности и обозначим первое предложение буквой *P*, а второе — *Q*, то увидим, что все суждение ложно только в одном случае — когда из истинного *P* вытекает ложное *Q*. В остальных случаях сложное суждение истинно. Таким образом, благодаря анализу смысла рассматриваемого предложения, мы выявили, что союз and в нем выражает не конъюнкцию, как обычно, а импликацию.

Можно заключить, что значение союза (как грамматическое, так и логическое) выявляется благодаря содержательному анализу предложения. Лексический состав предложения, иногда только одно слово или даже модальная окрашенность — вот факторы, влияющие на значение союза. Обращение к ним способствует выявлению в союзе логического смысла, специфичного языкового значения, а также в некоторых случаях — субъективных, эмоциональных, оценочных элементов в нем.

«ԿՈՆՅՈՒՆԿՏԻԱ» ՏՐԱՄԱՐԱՆԱԿԱՆ ՀԱՂԿԱԳԻ ԼԵՋՎԱԿԱՆ ԱՐՏԱՀԱՅՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

ԼԻԼԻԹ ԲՐՈՒՏՅԱՆ

Ա մ փ ո փ ո լ մ

«Կոնյունկցիա» տրամաբանական շաղկապը բնական լեզուներում արտահայտվում է տարբեր քերականական շաղկապների միջոցով՝ и, но, а, хотя, да, однако, несмотря на то, что *ռուսերենում*, and, but, yet, although, notwithstanding, while *անգլերենում*, և, ու, բայց, սակայն, իսկ, չնայած, այլև, քեև, միևնույն ժամանակ, դրա փոխարեն, այնուամենայնիվ՝ *հայերենում* և այլն: Սրանցից յուրաքանչյուրն ունի իր յուրահատուկ բովանդակությունը, իսկ մի մասը նաև՝ ոճաբանական առանձնահատկություններ, որոնք լրացնում են շաղկապի տրամաբանական բովանդակությունը:

Կոնյունկցիան լեզվում արտահայտվում է նաև տրոհման նշաններով: Այն դրսևորվում է «միայն և միայն», «միմիայն» և այլ բառերով կազմված

²² E. Hemingway, The Old Man and the Sea, New York, 1952, p. 19.

նախադասությունների օգնությամբ, որոնք արտահայտում են առանձնացող դատողություններ:

Կոնյունկցիան երբեմն իր լեզվական արտահայտությունն է ստանում այնպիսի շաղկապների միջոցով, որոնք սովորաբար այլ տրամաբանական շաղկապների համահարաբերականն են: Լեզվական իրականության փաստերի վերլուծությունը ցույց է տալիս, որ կոնյունկցիա արտահայտող քերականական շաղկապները կարող են հանդիսանալ նաև այլ տրամաբանական կապերի արտահայտություն: Շաղկապի լեզվական և տրամաբանական բովանդակությունը հայտնաբերվում է նախադասության բովանդակային վերլուծությամբ: